

COLOSSIANS
Di Lede a Paul ang gi di
Nohongo Dabu i Colosse
Di haga modongoohia:

Di lede a Paul ang gi di Nohongo Dabu i Colosse la ne hihi gi nia daangada daumaha i Colosse, di waahale i tenua go Asia-Dulii, i baahi gi dua di guongo go Ephesus. Di nohongo dabu deenei la hagalee ni Paul ne haga duu, gei di maa i lodo tenua dela gu haga ingoo gi Paul belee ngalua ai, i mee ne hagau ana gau hai hegau mai Ephesus, dela di guongo dagi o Rome, i tenua go Asia. Paul gulongonoia bolo ma iai digau agoago kai tilikai i lodo di nohongo dabu i Colosse ala e agoago maaloo gi nia daangada ala e hiihai gi iloo a God mo di hai mee gi di mouli, bolo digaula gi daumaha ang gi nia hagataalunga huaidu ala e aamua ge e mogobuna. Digau agoago hai kai tilikai aanei guu hai bolo digaula gi heia nia mee aanei: gi daudali di agoago o di sirkumsais, mo di daudali nia haganoho o nia meegai, mo nia mee ala i golo.

Paul e hihi di hai onia agoago edonu onia dama a God i lodo di lede deenei, belee hai baahi gi digau agoago hai kai tilikai aalaa. Di hagamau o nia helekai a maa, la go di hai o Jesus Christ dela e mee di haga mouli gidaadou, gei nia hagadilinga daumaha ala i golo e haga mogowaa gidaadou gi daha mo Christ. God ne hai nia mee huogodoo mai i Christ, go Mee dela e gaamai nia mee

huogodoo gi God. Maa gidaadou ga buni anga hua gi Christ, gei gidaadou ga hagamouli. Paul e haga modongoohia gi digaula nia hadinga o di agoago humalia deenei ang gi nia mouli o digau ala gu hagadonu.

E humalia gi iloo bolo Tychicus dela ne kae di lede a Paul gi Colosse la ne hula ginaua mo Onesimus, di hege dela ne hidi ai a Paul gaa hihi dana lede ang gi Philemon.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia (1.1-8)

Di hai mo nnegau a Christ (1.9–2.19)

Di mouli hooi i baahi o Christ (2.20–4.6)

Di hagaodi gi muli o di lede deenei (4.7-18)

¹ Mai baahi o Paul, ne hili go God belee hai tangada agoago hagau ni Jesus Christ, mo mai baahi o tadau duaahina Timothy, ² ang gi nia dama a God ala i Colosse, ala go madau duaahina manawa dahi i lodo tadau hagadaubuni ang gi Christ.

God tadau Damana gi dugu adu gi goodou tumalia mo di noho i di aumalia.

Talodalo danggee

³ Inia laangi huogodoo, gimaadou e danggee ang gi God, Tamana o tadau Dagi go Jesus Christ, i madau madagoaa magadalodalo i goodou. ⁴ Idimaa, gimaadou gu longono di godou hagadonu a Jesus Christ, mo digodou aaloho inia dama a God huogodoo. ⁵ Di madagoaa o di Longo Humalia dela e donu, ne dae adu gi goodou, goodou gu longono di hai o di hagadagadagee. Malaa, godou hagadonu mo godou aaloho gu hagamau goodou gi godou

mee ala e hagadagadagagee ginai, ala guulawa dibenebene adu gi goodou idi langi. ⁶ Di Longo Humalia e gaamai nia maluagina ge e dele gi nia madagoaa huogodoo i henuailala, dela hogi dihai dimaa nogo gila i godou baahi, i taamada di godou longono matagidagi tumaalia dehuia o God, gei goodou guu donu humalia ginai. ⁷ Goodou guu lawa di iloo di hai o tumaalia o God mai baahi o Epaphras, di hoo hagaaloho ni gidaadou, tangada hai hegau manawa dahi dela ne hagamaamaa goodou inia hegau a Christ.* ⁸ Ma go mee dela ne hagi mai gi gimaadou di aloho dela ne dugu adu go di Hagataalunga Dabu. ⁹ Deeneilaa gaa hidi ai gimaadou gaa hai dalodalo i goodou inia laangi huogodoo, mai taamada di madau longono i goodou. Gimaadou e hai dangidangi anggi God gi haga honu ina goodou gi ono hiihai mo ono kabemee huogodoo ala e gaamai i baahi dono Hagataalunga. ¹⁰ Gei goodou gaa mee di mouli be di hiihai o Tagi, ge e hai nia mee ala e haga tenetene dono manawa. Gei nia hagadilinga hegau humalia huogodoo ga kila aga i godou baahi, gei di godou iloo a God ga tomo aga. ¹¹⁻¹² Gimaadou e dangidangi bolo goodou gihamee ginia hagadilinga maaloo huogodoo, ala eloomoi i ono mahi madamada, gii mee ai goodou di hai hegau hagamahi ilodo nia haingadaa huogodoo idi hagakono odi manawa modi tenetene. Danggee gi Tamana idi manawatene, i Mee dela ne haga honu goodou bolo gii mee di hai mee gi ana mee ala

* **1.7:** Colossians 4.12; Philemon 23

gu dugu anga gi ana dama i lodo tenua maalama. ¹³ Mee ne haga dagaloaha gidaadou gi daha mo di mogobuna o di bouli, gu dagi mai gidaadou gi lodo tenua o dana Dama dela e aloho ai. ¹⁴ Deenei go Mee ne haga dagaloaha gidaadou, dono hadinga bolo ne wwede tatau huaidu huogodoo.*

Tangada mo nnegau a Christ

¹⁵ Christ la go di ada o God dela e de gidee. Gei Mee la go Tama madua dela e aamua i nia mee huogodoo ala ne hai. ¹⁶ Idimaa, God ne hai nia mee huogodoo mai i Mee, nia mee ala i di langi mo i henuailala, nia mee ala e gidee mo e de gidee, digau di langi mogobuna, mo nia dagi di langi, mo digau aamua di langi mo henuailala. God ne hai nia mee huogodoo mai i Christ, ge ne hai anggi Mee. ¹⁷ Christ guu igolo i mua nia mee huogodoo ne hai. I di buni gi Mee, nia mee huogodoo la gu haga noho hagahumalia gi nadau lohongo. ¹⁸ Mee go di libogo o dono huaidina, go di nohongo dabu. Di mouli o tuaidina le e hanimoi i dono baahi. Mee go di ulumadua dela ne hagamouli aga mai idi made, bolo gi i mua a Mee i nia mee huogodoo.* ¹⁹ Idimaa, ma di manawa donu ni God bolo dana Dama daane la gi hai hua be Ia i nia mee huogodoo. ²⁰ God ne hagamaanadu bolo Ia gaa hai nia mee huogodoo gi buni anga gi de Ia mai i dana Dama, nia mee i di langi mo i henuailala. Mai i nia dodo o dana Dama i hongo di loobuu, God guu hai gidaadou gii noho i di aumaalia.*

* **1.14:** Ephesians 1.7
Ephesians 2.16

* **1.18:** Ephesians 1.22-23

* **1.20:**

²¹ I mua, gei goodou nogo mogowaa i daha mo God, gei goodou nogo hai nia hagadaumee ni Mee, idimaa goodou nogo maanadu huaidu mo di haihai nia mee huaidu. ²² Malaa dolomeenei, God guu hai goodou nia hoo hagaaloho ni oono mai i di made o dana Dama daane, belee hai goodou gii dabu, gi madammaa, gii donu i ono mua. ²³ Goodou gi haga mau dangihi ina godou hagadonu gi muli, hudee kilia gi daha godou hagadagadagee mai di Longo Humalia. Deenei di Longo Humalia dela gu agoago gi nia daangada huogodoo i henuailala. Gei au go Paul, tangada hai hegau ni di Longo Humalia deenei.

Tegau a Paul gi di nohongo dabu

²⁴ Dolomeenei, gei au e tenetene huoloo i dogu hagaduadua i goodou, idimaa, mai dogu duadua deenei, au e hagamaamaa e hagangudu tuadua o Christ ang gi di nohongo dabu dela go dono huaidina. ²⁵ God ne hai au tangada hai hegau ni di nohongo dabu, ne gaamai tegau deenei belee hai ko au e hagahumalia ai goodou. Tegau deenei le e hagadele ana helekai huogodoo. ²⁶ Nnelekai aanei nogo de iloo nia daangada huogodoo, nogo hagammuni hua go Mee mai namua, malaa, dolomeenei, gu haga modongoohia gi ana dama. ²⁷ God dana hagamaanadu bolo ana daangada le e hai gi iloo ginaadou di mee dela nogo de iloo. Di mee hagammuni deenei le e honu i nia maluagina, gei e madamada huoloo dela ne hagatogomaalia go Mee gi nia daangada huogodoo. Di mee hagammuni deenei le e hai boloo, “Christ e noho i godou lodo,” dono hadinga

e hai bolo goodou digau tuadimee e hai mee labelaa ginia madamada o God. ²⁸ Malaa, gimaadou e hagadele di Longo Humalia o Christ gi nia daangada huogodoo. Gimaadou e hagi anga ge agoago gi digaula i madau kabemee huogodoo ala e mee, gi iloo ginaadou di buni anga gi Christ, mo di lloomoi gi mua o God. ²⁹ Au e hai hegau gi ogu mahi hagatau gii gila di mee deenei. Au e mee di hai nia mee aanei, idimaa, Christ ne dugu mai ono mahi e hai hegau iei au.

2

¹ Au e hiihai bolo goodou gi iloo dogu hai hegau hagamahi adu gi goodou mo nia daangada o Laodicea, mo huogodoo ala e de iloo ginaadou au. ² Au e hai hegau beenei belee hagamaaloo aga nia manawa digaula, gii buni digaula gi di hagadau aaloho, gi modongoohia nia mee huogodoo mai di iloo dela e donu. Maa gaa hai beenei, gei digaula ga iloo di mee hagamuni i baahi o God, deela go Mee go Christ. ³ Go Mee go di gii dela e huge nia maluagina nngala huogodoo o di kabemee mo di iloo mee a God.

⁴ Malaa, au e helekai adu gi goodou, bolo gii pula i goodou gi de halahalau hua go nia daangada i nadau lagalagamaaloo dilikai, ma e aha maa nadau helekai le e hai bolo ginaadou le e humalia. ⁵ Ma e aha maa au e de igolo i godou baahi, gei au e madalia goodou i di hagataalunga, gei au e tenetene huoloo i dogu longono bolo goodou e manawa maaloo ilodo godou hagadaubuni hagadonu a Christ.

Di mouli hagatau o Christ

⁶ Idimaa goodou guukae Jesus Christ di Tagi ni goodou, goodou gi mouli bunianga gi Mee.

⁷ Haga mauina goodou gi Mee, gitomo aga idi ala o dono mouli. Hagamaaloo againa godou hagadonu, giihai be di hai dela ne aago adu gi goodou. Gihagahonuina goodou gi tanggee.

⁸ Gii pula i goodou gi de haga hai hege hua go digau ala e halahalau goodou gi nadau iloo balumee, ala nogo hagadau mai baahi nia adudaangada mai imua, mo inia hagataalunga o di ahiaalangi ala e dagi henuailala, ge hagalee mai baahi o Christ. ⁹ Di mouli hagatau o God le enoho ilodo o Christ i dono madagoaa ne hai tangada. ¹⁰ Di mouli hagatau la guu lawa di gowadu gi goodou i di godou bunianga gi Mee. Go Mee e aamua i nia dagi o digau di langi mo nia mogobuna huogodoo.

¹¹ Goodou guulawa di sirkumsais mai idi godou bunianga gi Christ, hagalee ne sirkumsais mai baahi onia daangada, gei ne sirkumsais mai baahi o Christ, di sirkumsais dela e haga maahede ai goodou gi daha modi mogobuna o godou haihai huaidu. ¹² Idimaa, goodou ala gu babdais, guu danu madalia a Christ. Malaa, goodou ala gu babdais, gu mouli aga labelaa madalia a Christ mai di godou hagadonu di mogobuna o God dela ne haga mouli aga a Mee gi daha modi made.* ¹³ Imua gei goodou digau guummade, idimaa, goodou nogo hai digau tuadimee, nogo haihai nia mee hala, godou haganoho ai. Malaa dolomeenei, gei God

* **2.12:** Romans 6.4

guu hai goodou gi mouli madalia a Christ. God gu dumaalia mai gi gidaadou i tadau huaidu huogodoo.* ¹⁴ Mee guutono gidaha tadau boibana mo nia haganoho ala nogo lawalawa gidaadou. Mee guu kili nia maa huogodoo gi daha i di daudau o Christ i di loobuu.* ¹⁵ Ihongo di loobuu deela, Christ gu hagamehede Ia gidaha mo nia mogobuna o nia dagi hagataalunga mono dagi aamua, gei Mee gu hagammada digaula i mua digau dogologo, i dana hai ne dagi digaula be digau lawalawa i lodo dono aali mai di loobuu.

¹⁶ Malaa, hudee dugu anga gi tangada e dahi gi heia ana haganoho be nia maa nia aha ala e gai be einu, be nia laangi llauehe behe e ala e budu, be nia daumaha o di Malama Hoou, be di Laangi Sabad.* ¹⁷ Nia haganoho huogodoo be nei, la nia ada mee hua o nia mee ala e kila mai maalia. Di mee dela e donu, la go Christ. ¹⁸ Goodou gi ipula i goodou gide halahalau hua go tangada, dela bolo ia e aamua mai i ana moe, gei e hila gilala tilikai, ge e daumaha anggi digau di langi. Tagadilinga dangada be nei, le e bida hagalaamua ia mai i ana hagamaanadu oono. ¹⁹ Gei mee gu hagalee dogi ang gi Christ, dela go di libogo o tuaidina. I lala nia mogobuna o Christ, tuaidina hagatau le e mouli gei e daahi go nia dudaginga mo nia galawa gi di gowaa e dahi, ge tuaidina le e tomo aga be di hiihai a God.*

Di made mo di mouli madalia a Christ

* **2.13:** Ephesians 2.1-5 * **2.14:** Ephesians 2.15 * **2.16:**
Romans 14.1-6 * **2.19:** Ephesians 4.16

20 Goodou guummade dalia a Christ, gu maahede gidaha mo nia hagataalunga ala e dagi henuailala. Gei goodou e aha ala e mouli hua igolo be digau henuailala? Goodou e aha ala e daudali hua igolo nia haganoho beenei: 21 “Hudee heia di mee deenei, hudee momia, be hudee bili gidi mee dela igolo”? 22 Huogodoo la nia mee hua balumee maga hai hegau ai; nia maa la nia haganoho mo nia agoago mai baahi nia daangada. 23 Nia haganoho beenei le hai be nia haganoho ala ne hau go nadau iloo kabemee i lodo nadau hagamaaloo aga nia daumaha ang gi digau di langi ne bida hai go ginaadou, nadau hagahuaidu tilikai, mo nadau hagammaemmae nadau huaidina. Malaa, nia haganoho beenei e deeme di duuli tangada gidaha mo di hiihai huaidu.

3

1 Goodou gu mouli aga dalia a Christ, malaa, goodou gi haa manawa i nia mee o di langi i nua, di gowaa dela e noho ai a Christ i hongo dono lohongo king i baahi gau donu o God.* 2 Goodou gi hagamaanadu ina hua nia mee o di langi, hagalee go nia mee o henuailala. 3 Idimaa, goodou guummade gidi mouli dolomeenei, gei godou mouli la guu dugu hagammuni dalia a Christ ibaahi o God. 4 Di godou mouli donu la go Christ. Dono madagoaa maga hanimoi, goodou ga madalia a Mee labelaa, e hai mee gi ono madamada.

Di mouli namua mo di mouli hoou

* 3.1: Pisalem 110.1

⁵ Haga mmaa ina gidaha nia hiihai o henu-ailala ala i godou lodo: di mouli hai bedi manu, hangaahai gulugulua, hiihai huaidu, hagmaanadu huaidu mo hagagailaa, idimaa di hagagailaa la di haidaumaha anggi nia balugod.

⁶ Idimaa go nia mee beenei, di hagawelewele a God gaatale anggi digau ala edehagalongo.

⁷ Imua, gei goodou nogo hai hegau gi nia hiihai beenei, i di madagoaa nogo mouli ai goodou i lodo nia huaidu beenei.

⁸ Gei dolomeenei, goodou e hai gii kili gidaha nia mee huogodoo aanei: Di hagawelewele, ahi ibu, mo di mouli hai baahi. Tamu tangada mo nnelekai huaidu gidellomoi i godou ngudu.

⁹ Hudee hai kai tilikai i godou mehanga, idimaa, goodou guukili gidaha di mouli namua mo ono hangahaihai huaidu,* ¹⁰ guhai tangada hoou. Deenei tangada hoou dela nehai go God ehagahohou go Mee inia madagoaa huogodoo giihai be Ia, gi iloo humalia goodou Ia.* ¹¹ Deelaa laa, dei di haigeegee i mehanga digau tuadimee mo digau o Jew ai, be i mehanga nia daane gusirkumsais mo digi sirkumsais, mouli llamu dauwa de iloo namua mo mouli iloo madammaa dolomeenei, digau hege mo digau moholo, gei Christ la hua go nia mee huogodoo. Christ la i lodo nia mee huogodoo.

¹² Goodou nia daangada ni God. Mee ne aloho i goodou ge ne hili belee hai ana dama donu. Malaa, gigahu ina goodou gi di aloho, tumaalia, hila gilala, manawa balabala, mo manawa

* **3.9:** Ephesians 4.22 * **3.10:** Genesis 1.26; Ephesians 4.24

hagakono.* 13 Goodou gihagadau dumaalia i godou mehanga, gidumaalia anggi tangada dela maga helekai hagahuaidu i tangada. Gidumaalia anggi tangada be di hai a Tagi dela ne dumaalia adu gi goodou.* 14 Goodou gihaga punia nia mee aanei gidi aloho, dela eda abui nia mee huogodoo gidi gowaa edahi gii dahi hua. 15 Di noho idi aumaalia mai Christ gidagia godou haimaanadu, idimaa, God ne gahigahi goodou gidi noho idi aumaalia deenei, gii hai tuaidina edahi. Gi danggee anggi Mee. 16 Di maluagina onia helekai a Christ gii noho i godou lodo. Gihagadau agoago ina goodou ginia iloomee huogodoo. Dadaahili anggi God inia daahili Pisalem, nia daahili hagaamu mo nia daahili mai di Hagataalunga ilodo godou manawa danggee.* 17 Nia mee huogodoo ala e hai go goodou be e helekai ai, gi heia idi ingoo o Tagi go Jesus, gi hagaamuina God Tamana mai i Jesus.

Gi hagadaubuni i lodo di mouli hoou

18 Nia ahina, dugu anga goodou gi godou lodo, idimaa, deela di mee e tau anga e hai go nia dama a Christ.*

19 Nia daane, aaloho i godou lodo, gi manawa balabala ang gi digaula.*

* **3.12:** Ephesians 4.2 * **3.13:** Ephesians 4.32 * **3.16:**
 Ephesians 5.19-20 * **3.18:** Ephesians 5.22; 1-Peter 3.1 * **3.19:**
 Ephesians 5.25; 1-Peter 3.7

²⁰ Nia damagiigi, goodou gi hagalongo gi godou maadua inia madagoaa huogodoo, idimaa, deenei di hiihai a God.*

²¹ Nia maadua, goodou hudee heia godou damagiigi gi hagawelewele, gi de duugia hua nadau manawa.*

²² Nia hege, goodou gi hagalongo gi godou dagi henuailala inia mee huogodoo, hagalee go di madagoaa hua digaula e daumada goodou, bolo gi humalia goodou i baahi digaula, malaa, ngalua hua ilodo godou manawa donu, mai i godou hagalaamua Tagi.* ²³ Nia mee ma gaa hai go goodou, ngalua ginai aga i lodo godou manawa hagatau, be goodou e ngalua ang gi Tagi, hagalee ang gi tangada. ²⁴ Gilangahia goodou bolo Tagi la ga gowadu dana hui dela ne hagatogomaalia ang gi ana dama, idimaa Christ la go Tagi donu dela e hai hegau ginai goodou. ²⁵ Tangada dela e haihai nia mee huaidu e kae dono hui i ana huaidu ala nogo hai, idimaa, God e hagi aga nia daangada huogodoo i di ala hua e dahi.*

4

¹ Nia dagi, haga hai hegau ina godou hege gi di mee dela e donu ge humalia. Gilangahia labelaa di godou Dagi i di langi.*

Nnelekai aago

² Giinoho mau di haidalodalo, giinoho kanakana modi hagaamu a God ilodo godou

* **3.20:** Ephesians 6.1 * **3.21:** Ephesians 6.4 * **3.22:**

Ephesians 6.5-8 * **3.25:** Deuteronomy 10.17; Ephesians 6.9

* **4.1:** Ephesians 6.9

dalodalo. ³ Di madagoaa hua deela, dalodalo labelaa i gimaadou, bolo God gidugu mai di madagoaa humalia e agoago ai ana helekai, i nia mee ala e de iloo nia daangada i baahi o Christ, deela di mee ne lawalawa iei au. ⁴ Gi dalodalo i di au, gii mee au di helekai madammaa i di ala dela belee helekai ai.

⁵ Giipula i godou hangaahai imua digau de hagadonu. Hagamahi hai hegau gi godou madagoaa humalia.* ⁶ Godou helekai gi heia nnelekai dahidamee ge e haga tenetene. Heia gi iloo di helekai gi idonu ginia hee onia daangada.

Nia hagaaloho haga muliagina

⁷ Tadau duaahina go Tychicus, e hai hegau manawadahi, e hai hegau madalia gimaadou anggi Tagi, ga hagadae adulaa ogu longo.*

⁸ Deela dagu mee e hagau adu a mee, belee haga tenetene godou lodo mai i di godou longono bolo gimaadou huogodoo le e humalia hua.*

⁹ Onesimus, tadau tuaahina hagaaloho ge e hai hegau manawadahi, tangada ni goodou dela galloo adu ginua, ga hagi adulaa nia mee huogodoo ala e hai i ginei.*

¹⁰ Aristarchus, e lawalawa dalia au, mo Mark tangada ni Barnabas, e hai di nau hagaaloho adu gi goodou. (Goodou guukae di haga iloo bolo gibenebene ina Mark i dono madagoaa ma gaa dau adu).* ¹¹ Joshua, e haga ingoo labelaa

* **4.5:** Ephesians 5.16 * **4.7:** Acts 20.4; 2-Timothy 4.12 * **4.8:** Ephesians 6.21-22 * **4.9:** Philemon 10-12 * **4.10:** Acts 19.29; 27.2; Philemon 24; Acts 12.12,25; 13.13; 15.37-39

bolo Justus, e hai dana hagaaloho labelaa. Digau hagadonu o Jew dogodolu aanei e hai hegau madalia au gi Teenua King o God, gu hagamaamaa au huoloo.

¹² Tagaaloho mai baahi o Epaphras adu gi goodou. Mee tangada labelaa ni godou buini, tangada hai hegau ni Jesus Christ, e hagamaha e dalodalo i goodou inia madagoaa huogodoo bolo God gi heia goodou gii tuu maaloo gii dohu godou hagadonu, i lodo di godou daudali hagatau di manawa o God.* ¹³ Au e mee di hagi adu dono hai hegau hagamaha adu gi goodou mo nia daangada o Laodicea mo Hierapolis. ¹⁴ Luke tadau ihoo dogidaa hagaaloho, mo Demas e hai di nau hagaaloho adu gi goodou.*

¹⁵ Hagadae ina madau hagaaloho gi tadau duaahina ala i Laodicea. Madau hagaaloho labelaa gi Nympha modi nohongo dabu dela e dagadagabuli ilodo dono hale. ¹⁶ Imuli hua di godou dau di lede deenei, goodou hagau ina di lede deenei giidau labelaa go digau di nohongo dabu o Laodicea. Idi madagoaa hua deela, goodou gaa dau labelaa di lede mai i di nohongo dabu o Laodicea dela ga hagau adu. ¹⁷ Hagadae ina gi Archippus bolo gi haga lawa ina dana hegau ne kae koia i lodo nnegau o Tagi.*

¹⁸ Au e hihi nia helekai aanei gi ogu lima donu: *Taga aloho mai Paul. Gi langahia ogu siini.* Tu-maaliala a God gii noho madalia goodou.

* **4.12:** Colossians 1.7; Philemon 23 * **4.14:** 2-Timothy 4.10,11;
Philemon 24 * **4.17:** Philemon 2

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a